



学生应知应会
名家名篇丛书
Xue Sheng Ying Zhi Ying Hui Gong Gong Shu

北京市海淀区特级教师编

新课程标准古诗文对译

中学生

ZONGXUESHENG BIBEI GUSHI CI 170 SHOU



拼音·评析·注释·对译

50篇



东方弘文

中国文史出版社



目 录

目

录

1. 孔子语录 (1)
2. 鱼我所欲也 《孟子》(3)
3. 生于忧患,死于安乐 《孟子》(7)
4. 曹刿论战 《左传》(11)
5. 邹忌讽齐王纳谏 《战国策》(15)
6. 出师表 诸葛亮(19)
7. 桃花源记 陶潜(28)
8. 三峡 郦道元(32)
9. 杂说(四) 韩愈(35)
10. 陋室铭 刘禹锡(38)
11. 小石潭记 柳宗元(40)
12. 岳阳楼记 范仲淹(43)
13. 醉翁亭记 欧阳修(49)
14. 爱莲说 周敦颐(54)
15. 记承天寺夜游 苏轼(56)
16. 送东阳马生序(节选) 宋濂(58)
17. 关雎(关关雎鸠) 诗经(65)
18. 蒹葭(蒹葭苍苍) 诗经(68)

目

录

19. 观沧海(东临碣石) 曹 操(71)
20. 饮酒(结庐在人境) 陶 潜(74)
21. 送杜少府之任蜀州(城阙辅三秦) 王 勃(76)
22. 次北固山下(客路青山外) 王 湾(78)
23. 使至塞上(单车欲问边) 王 维(79)
24. 闻王昌龄左迁龙标遥有此寄(杨花落尽子规啼) 李 白(81)
25. 行路难(金樽清酒斗十千) 李 白(82)
26. 望岳(岱宗夫如何) 杜 甫(85)
27. 春望(国破山河在) 杜 甫(87)
28. 茅屋为秋风所破歌(八月秋高风怒号) 杜 甫(88)
29. 白雪歌送武判官归京(北风卷地白草折) 岑 参(92)
30. 早春呈水部张十八员外(天街小雨润如酥) 韩 愈(95)
31. 酬乐天扬州初逢席上见赠(巴山楚水凄凉地) 刘禹锡(96)
32. 观刈麦(田家少闲月) 白居易(98)
33. 钱塘湖春行(孤山寺北贾亭西) 白居易(102)
34. 雁门太守行(黑云压城城欲摧) 李 贺(104)
35. 赤壁(折戟沉沙铁未销) 杜 牧(106)
36. 泊秦淮(烟笼寒水月笼沙) 杜 牧(107)
37. 夜雨寄北(君问归期未有期) 杜 牧(108)
38. 无题(相见时难别亦难) 李商隐(109)
39. 相见欢(无言独上西楼) 李 煜(111)
40. 渔家傲(塞下秋来风景异) 范仲淹(113)
41. 浣溪沙(一曲新词酒一杯) 晏 殊(115)
42. 登飞来峰(飞来峰上千寻塔) 王安石(116)

43. 江城子·密州出猎(老夫聊发少年狂) 苏轼(117)
44. 水调歌头(明月几时有) 苏轼(120)
45. 游山西村(莫笑农家腊酒浑) 陆游(123)
46. 破阵子(醉里挑灯看剑) 辛弃疾(125)
47. 过零丁洋(辛苦遭逢起一经) 文天祥(127)
48. 天净沙·秋思(枯藤老树昏鸦) 马致远(129)
49. 山坡羊·潼关怀古(峰峦如聚) 张养浩(130)
50. 己亥杂诗(浩荡离愁白日斜) 龚自珍(132)



目

录

kǒng zǐ yǔ lù

1. 孔子语录



孔
子
语
录

评析

这六则语录虽不相关,但内容都是讲述学习的正确态度和方法,语言精辟,富有哲理性。从字里行间,我们可以看出孔子教育思想的博大精深。

对译

zǐ yuē xué ér shí xí zhī bù yì yuè
子曰:“学 而 时 习^①之,不 亦^② 说^③

孔子说:“学习 并且 按时 温习它,不 也 (很)愉快

hū yǒu péng zì yuǎnfāng lái bú yì yuè hū
乎? 有 朋 自 远 方 来,不 亦 乐 乎?

吗? 有志同道合的人从 远 方 来,不 也很快乐 吗?

rén bù zhī ér bù yùn bú yì jūn zǐ hū
人 不 知^④ 而 不 愠^⑤,不 亦 君 子 乎?”

人 不 懂 (我) 而 不 恼怒, 不 也 (是有)道德修养的人吗?

zǐ yuē wēn gù ér zhī xīn
子曰:“温^⑥ 故^⑦ 而 知^⑧ 新,

孔子说:“复习旧(知识) 从而 掌握了 新(知识),

kě yǐ wéi shī yī
可 以 为 师 矣。”

可以(用这种方法)当 老师 了。”

zǐ yuē xué ér bù sī zé wǎng sī ér
子曰：“学而不思则罔^①，思而

孔子说：“学习而不思考就迷惑，思考而

bù xué zé dài
不学则殆^②。”

不学习就疲倦无所得。

zǐ gòng wèn yuē kǒngwén zǐ hé yǐ wèizhī
子贡^③问曰：“孔文子^④何以^⑤谓之

子贡问(孔子)说：“孔文子为什么称他为

wén yě zǐ yuē mǐn ér hào xué bù
‘文’也？”子曰：“敏而好学，不

‘文’？”孔子说：“聪慧而且爱学习，不以向不如

chǐ xià wèn shì yǐ wèi zhī wén yě
耻^⑥下问，是以谓^⑦之‘文’也。”

自己的人请教为耻辱，这就是称他为‘文’的原因。

zǐ yuē mò ér zhì zhī xué ér bù yàn
子曰：“默而识^⑧之，学而不厌^⑨，

孔子说：“默默地记住知识，学习并且不满足，

huì rén bù juàn hé yǒu yú wǒ zāi
诲人不倦，何有^⑩于我^⑪哉！”

教育人不知疲倦，我具备哪一样呀！”

zǐ yuē sān rén xíng bì yǒu wǒ shī yān
子曰：“三人^⑫行^⑬，必有我师焉^⑭，

孔子说：“三个人一起行路，其中一定有可以做我的老师的人；

zé qí shàn zhě ér cóng zhī qí bù shàn zhě
择其善者而从之，其不善者

选择他们好的方面来学习(它)，对他们不好的方面



ér gǎi zhī
而改之。”

加以改正。”



注释

①习:温习、复习。②亦:也。③说(yuè):通“悦”愉快高兴。
④知:理解、了解。⑤愠(yùn):恼恨、怨恨。⑥温:温习、复习。
⑦故:旧的(知识)。⑧知:领悟、掌握。⑨罔(wǎng):迷惑。⑩殆(dài):精神疲倦。⑪子贡:人名,孔子的学生。⑫孔文子:卫国的大夫孔圉(yǔ),谥(shì)号“文”。“文”有美、善的意思。⑬何以:即“以何”,介宾倒置,文言中常见的用法,意为“凭什么”。⑭耻:以……为耻,是形容词的意动用法。⑮谓:称为、叫做。⑯识(zhì):记住。⑰厌:满足、满意。⑱何有:即“有何”,有什么。⑲于我:对我、对于我。⑳三人:三个人。㉑行 xíng:一起走路。㉒焉:兼词,文中指的是“这三个人中”。



yú wǒ suǒ yù yě

2. 鱼,我所欲也

mèng zǐ
《孟子》

评析

《孟子》的思想核心是“仁”、“义”,是孔子思想的发展。其散文气势充沛,感情强烈,富于鼓动性;善于运用比喻来陈说事理,辩论是非,既能引起人们的注意,又增强了说服力。



对译

yú wǒ suǒ yù yě xióng zhǎng yì wǒ
鱼，我所欲也，熊掌，亦我
鱼，是我所想要的，熊掌，也(是)我

suǒ yù yě èr zhě bù kě dé jiān shě yú
所欲也。二者不可得兼，舍鱼
所想要的(的)。两个东西不能都得到，(我宁愿)放弃鱼

ér qǔ xióng zhǎng zhě yě shēng yì wǒ suǒ
而取熊掌者也。生，亦我所
而要熊掌。生命，也是我所

yù yě yì yì wǒ suǒ yù yě èr zhě bù kě dé
欲也；义，亦我所欲也，二者不可得
想要的，正义，也是我所想要的。二个事物不能同时得

jiān shě shēng ér qǔ yì zhě yě shēng yì
兼，舍生而取义者也。生亦
到，(我宁愿)放弃生命而取得正义。生命也是

wǒ suǒ yù suǒ yù yǒu shèn yú shēng zhě
我所欲，所欲有甚于生者，
我所想要的，(但我)所想要的有比生命更重要的

gù bù wéi gǒu de yě sǐ yì wǒ suǒ wù
故不为苟得也。死亦我所恶，
因此(我)不做苟且偷生的事。死也是我所憎恶的，

suǒ wù yǒu shèn yú sǐ zhě gù huàn
所恶有甚于死者，故患
所憎恶(的事情)有厉害于死亡的，因此祸患

yǒu suǒ bú bì yě rú shǐ rén zhī suǒ yù mò
有所不避也。如使人之所欲莫⁽¹⁾
(也)有(我)不躲避的。如果人们的所喜欢的没有

鱼
我
所
欲
也

&

shèn yú shēng zé fán kě yǐ dé shēng zhě
甚于生，则凡可以得生者

超过生命的，那么凡是可以用来得到生命的方法

hé bú yòng yě shǐ rén zhī suǒ wù mò shèn yú
何不用也？使人之所恶莫甚于

有什么不能采用呢？如果人们所憎恶的不更厉害于

sǐ zhě zé fán kě yǐ bì huàn zhě hé
死者，则凡可以避患者何

死亡，那么凡是可以用来避免祸患的事情有什么

bú wéi yě yóu shì zé shēng ér yǒu bù yòng yě
不为也？由是则生而有不用也；

不做呢？按照这样的方法就能生存却有人不采用；

yóu shì zé kě yǐ bì huàn ér yǒu bù wéi yě
由是则可以避患而有不为也。

按照这样的方法就可以用来避免灾祸却有人不采用。

shì gù suǒ yù yǒu shèn yú shēng zhě suǒ
是故所欲有甚于生者，所

由此可见所喜欢的有重要于生命的，所

wù yǒu shèn yú sǐ zhě fēi dú xián zhě
恶有甚于死者。非独贤者

憎恶的(事情)有厉害于死亡的。并非惟独圣贤的人

yǒu shì xīn yě rén jiē yǒu zhī xián zhě néng
有是心也，人皆有之，贤者能

有这种心思，人人都有它，圣贤的人能够

wù sàng ěr
勿丧耳。

不丧失罢了。

yì dān shí yì dòu gēng dé zhī zé shēng fú dé
一箪^⑥食，一豆^⑦羹，得之则生，弗得

一箪粮食，一豆羹汤，得到它就活，得不到



鱼

我

所

欲

也

zé sǐ hū ěr ér yǔ zhī xíng dào zhī rén fú shòu cù ěr
则死。呼尔而与之行道之人弗受；蹴尔

蹴死（轻蔑地）吆喝着给人（吃），走路的人不接受；用脚踢过去

ér yǔ zhī qǐ rén bú xiè yě
而与之，乞人不屑也。

而给人（吃），乞丐不愿接受。

wànzhōng zé bú biàn lǐ yì ér shòu zhī
万钟则不辨礼义而受之，

万钟俸禄就不分辨礼义而接受它，

wànzhōng yú wǒ hé jiā yān wèi gōng shì zhī
万钟于我何加焉！为宫室之

万钟对于我增加了什么好处！为了房屋的

měi qī qiè zhī fèng suǒ shí qióng fá zhě dé wǒ
美，妻妾之奉，所识穷乏者得¹³我

美丽，妻妾的侍奉，所认识的穷困贫乏的人感激我

yú xiàng wèi shēn sǐ ér bù shòu jīn wèi
欤？向为¹³身死而不受，今为

吗？以前为了（义）宁愿身死而不接受（的），如今为了

gōng shì zhī měi wéi zhī xiàng wèi shēn sǐ ér
宫室之美为之；向为身死而

住屋的华丽却接受了；过去宁可送命也

bú shòu jīn wèi qī qiè zhī fèng wéi zhī
不受，今为妻妾之奉为之；

不肯接受，如今为了妻妾的侍奉却接受了；

xiàng wèi shēn sǐ ér bú shòu jīn wèi
向为身死而不受，今为

过去宁可送命也，不肯接受，如今为了

suǒ shí qióng fá zhě dé wǒ ér wéi zhī
所识穷乏者得我而为之：

所认识（的）贫困的人感激我却接受了：

shì yì bù kě yǐ yǐ hū
是 亦不 可以 已^④乎？
这种(不符合礼义的)做法 不是也 可以 停止了吗？

cǐ zhī wèi shī qí běn xīn
此之谓 失 其 本心。
这就叫 丧失了 他的 本性。



生于忧患死于安乐

注释

①熊掌:熊的脚掌,是珍贵的食品。②舍:放弃,舍弃。③苟得:苟且取得。④如使人之所欲:如果人们喜爱的东西。如,如果。使,假使。“如使”是同义复词,用在一起有强调作用,翻译其中一个就行。所欲,想得到的,喜爱的。“所欲”是“所”字结构,相当于现代汉语的“的”字结构,“所”……的。⑤莫:没有。⑥簞 dān:古代盛饭的竹器。⑦豆:古代盛肉或其他食品的器皿。⑧蹴尔而与之:用脚拨过去给人吃。蹴读 cù,践踏。尔,助词。与,给予,动词。⑨不屑:不愿接受。⑩万钟:很丰厚的俸禄。六斛四斗为一钟。⑪何加:(有)什么益处,增加了什么好处。⑫得:通“德”,动词,感激或感谢的意思。⑬向为:向,原先,从前;为,为了,后面省了宾语“之”。⑭已:止。

shēng yú yōu huàn sǐ yú ān lè

3. 生于忧患,死于安乐

mèng zǐ
《孟子》

评析

《孟子》的说理散文论证严密,雄辩力极强,这篇文章以

“生”、“死”为话题，旨在告诉人们“宝剑锋从磨砺出，梅花香自苦寒来”的道理，提醒人们要有忧患意识。这些真知灼见，在今天仍对我们起着警醒的作用。

对译

shùn fā yú qiǎn mǔ zhī zhōng fù yuè jǔ
舜 发 于 畎 亩 之 中^①， 傅 说 举
舜 被起用于 田野 之中， 傅说 被推荐

yú bǎn zhù zhī jiān jiāo gé jǔ yú yú yán zhī
于 版 筑 之 间^②， 胶 鬲 举 于 鱼 盐 之
于 当泥瓦匠的时候 胶鬲 被推荐于 贩鱼（和）盐的

zhōng guǎn yí wú jǔ yú shì sūn shū áo
中^③， 管 夷 吾 举 于 士^④， 孙 叔 敖
时候， 管夷吾 被重用于 被狱官释放之时， 孙叔敖

jǔ yú hǎi bǎi lǐ xī jǔ yú shì
举 于 海^⑤， 百 里 奚 举 于 市^⑥。
被起用于 海滨， 百里奚 被起用 于 集市。

gù tiān jiāng jiàng dà rèn yú shì rén yě^⑦，
故 天 将 降 大 任 于 是 人 也^⑦，
因此 天 将 交付 重大的责任于 这个人，

bì xiān kǔ qí xīn zhì láo qí jīn gǔ è qí tǐ fū
必 先 苦^⑧ 其 心 志， 劳^⑨ 其 筋 骨， 饿 其 体 肤^⑩，
一定先使他的思想感到难受，使他的筋骨劳累，让他的身体挨饿，
kōng fá qí shēn xíng fú luàn qí suǒ wéi suǒ yǐ
空 乏 其 身^⑪， 行 拂 乱 其 所 为^⑫， 所 以
使他贫困， 行动不顺利因此他的所作所为颠倒错乱，以此来

dòng xīn rěn xìng zēng yì qí suǒ
动 心 忍 性^⑬， 曾 益 其 所
使（他的）思想保持警惕 坚韧（他的）性情，增加 他（以前）所

bù néng
不 能^①。

不具备的才干。

rén héng guò rán hòu néng gǎi kùn yú
人 恒 过^②，然 后 能 改^③； 困 于

人 经常 犯错误，这 之后 才能 改正； 迷惑 在

xīn héng yú lǜ ér hòu zuò zhēng yú sè
心^④，衡 于 虑^⑤，而 后 作^⑥； 征 于 色^⑦，

内心，堵塞 在 思虑，而 后 振作；表现 于 脸色，

fā yú shēng ér hòu yù rù zé wú fǎ jiā
发 于 声^⑧，而 后 喻^⑨。入 则 无 法 家

抒发 于 话语， 然后 使人 明白。国内 则 没有 守法大臣(和)

bì shì chū zé wú dí guó wài huàn zhě
拂 士^⑩， 出^⑪则 无 敌 国 外 患 者，

辅佐 君主 的 贤士，国外 则 没有 敌对 国家 构成 威胁 的情况，

guó héng wáng
国 恒 亡。

国家 一定 灭亡。

rán hòu zhī shēng yú yōu huàn ér
然 后 知 生 于 忧 患^⑫，而

然后 (便)知道 生存发展(来自于)忧患(的激励)，而

sǐ yú ān yuè yě
死 于 安 乐 也^⑬。

死 于 安然 享乐。



生
于
忧
患
死
于
安
乐

注释

①舜发于畎(quǎn)亩之中：舜原先在历山种田，三十岁时被尧起用继承尧的帝位，成为“五帝”之一。发，被任用。畎：田间



的水沟；亩，田地，畎亩，泛指田野。②傅说(yuè)举于版筑之间：傅说原先在傅岩之地做泥水匠，为人筑墙，殷王武丁寻访到他，拜他为相。举，被举荐。③胶鬲(gé)举于鱼盐之中：胶鬲，殷商王室宗亲，当时的贤人，曾贩卖过鱼和食盐。西伯姬昌(周文王)向纣王推荐了他。后来，胶鬲辅佐周武王。④管夷吾举于士：管仲(夷吾)，春秋齐国人，曾是齐国公子纠的臣子。公子小白(后来的齐桓公)和公子纠争夺君位。公子纠失败，管仲作为罪人被押解回齐国。齐桓公知道管仲有才能，于是不计前嫌，任用管仲为相。“士”，这里指管监狱的官员。举于士，被狱官释放同时被重用。⑤孙叔敖举于海：孙叔敖，楚国隐士，居住在海边，打鱼为生。楚庄王知道他有才干，于是拜他为令尹(宰相)。⑥百里奚举于市：百里奚，春秋时虞国大夫，见虞国君昏庸，逃往楚国，被抓住令其养牛。秦穆公知道了，就用五张羊皮把他赎出来，并拜他为相。市，市井，集市，老百姓做买卖的地方。⑦是，译为“这”。是人，这个人。⑧苦：使……苦。⑨劳：使……劳累。⑩饿：使……挨饿。⑪空乏：使……贫困。⑫行拂乱其所为：所为，译为“做的事”。拂，违背。乱，扰乱，颠倒。使他做的事颠倒错乱，极不顺利。⑬忍性：使性情坚韧。⑭曾益其所不能：增加他原先不具备的才干。曾，通“增”。所不能，不能做的。⑮恒过：常犯的错误。恒，常，经常。过，过失，过错，错误。⑯然后能改：这之后才能改正(错误)。⑰困于心：在内心感到迷惑。困，困扰，迷惑。⑱衡于虑：思虑被堵塞。衡，通“横”，堵塞。⑲作：振作，奋起。⑳征于色：从脸色上表现出来。征，察验。色，脸色。㉑发于声：从说话中表现出来。发，抒发。㉒喻：了解，明白。㉓入则无法家拂(bì)士：入，指国内。法家，能守法执法的大臣。拂士，辅佐君主的贤士。拂，通“弼”。㉔出则无敌国外患：

出,出了国门,指国外。②生于忧患:生存发展来自于忧患的激励。③死于安乐:萎靡死亡因为贫困安逸享乐。“死”和“生于忧患”中的“生”,可理解为“使……死”,“使……生。”



cáo guì lùn zhàn

4. 曹刿论战

zuǒ zhuàn

《左传》



评析

本文叙事有条不紊,人物形象栩栩如生,情节紧凑、生动,语言凝练,富有表现力,堪称古代文学之精品。其中“一鼓作气,再而衰,三而竭”成为千古名言。

对译

shí nián chūn qí shī fá wǒ gōng jiāng
十 年^① 春, 齐 师^② 伐 我^③。 公^④ 将

鲁庄公十年(的)春天,齐国的军队攻打我国。 庄公 将

zhàn cáo guì qǐng jiàn qí xiāng rén yuē ròu shí
战。 曹 刿 请 见。 其 乡 人 曰: “肉 食

迎 战 曹 刿 请 求 晋 见。 他 的 老 乡 说: “(这 是) 做 大 官

zhé móu zhī yòu hé jiàn yān guì yuē
者^⑤ 谋 之, 又 何 间^⑥ 焉?” 刿 曰:

的 人 商 议 的 事, (你) 又 何 必 参 与 这 事 呢? 曹 刿 说:

ròu shí zhě bǐ , wèinéng yuǎn móu nǎi
“肉食者鄙”，未能远谋。”乃
“做大官的人所见鄙陋，不能有远大的谋略。”于是

rù jiàn
入见。

进入(宫中) 见(庄公)。

wèn hé yǐ zhàn gōng yuē yī shí suǒ
问：“何以战？”公曰：“衣食所
(曹刿)问：“用什么迎战？”庄公说：“衣服食物这种

ān fú gǎn zhuān yě bì yǐ fēn
安^①，弗敢专^②也^③。必以分
安身之物，不敢独享，一定把(它们)分给

rén duì
人。”对

别人(人民也许可以感激我的德行而去打仗)。”(曹刿)回答

yuē xiǎohuì wèi biàn mín fú cóng
曰：“小惠未徧^①，民弗从
说：“小恩小惠没能普及，百姓(恐怕)不能听从

yě gōng yuē xī shēng yù bó fú gǎn
也。”公曰：“牺牲^②玉帛^③，弗敢
(您的号令)”庄公说：“(祭祀用的)牲畜、玉器、丝绸，不敢

jiā yě bì yǐ xìn duì
加^④也，必以信^⑤。”对

谎报数目，一定(对神)说实话(感动神明助我一战)。(曹刿)回答

yuē xiǎoxìn wèi fú shén fú fú yě
曰：“小信未孚^⑥，神弗福^⑦也。”
说：“小小的诚信未必能感动(神仙)，神仙不能降福(于你)。”

gōng yuē xiǎo dà zhī yù suī bù néng chá
公曰：“小大之狱^⑧，虽^⑨不能察^⑩，
庄公说：“大小 的官司案件，虽然 不能 (亲自)明察，

曹

刿

论

战

&

bì yǐ qíng duì yuē zhōng zhī shǔ yě
必以情^②。 对 曰：“忠之 属^②也，

(也)一定按实情(处理)。(曹刿)回答说：“(这是)尽忠心于(你的)职责，

kě yǐ yī zhàn zhàn zé qǐng cóng
可以^② 一战^②。 战， 则 请 从。”

可以 凭此 一战。 (与齐)开战，(我)则 请求 跟从。”

gōng yú zhī chéng zhàn yú
公 与 之 乘^②。 战 于

庄公 与 曹刿 (同乘一辆)战车。 开战 在

chángsháo gōng jiāng gǔ zhī guì yuē wèi kě
长勺^②。公 将 鼓之^②。刿曰：“未可。”

长勺。 庄公 要 击鼓进攻。 曹刿说：“不行。”

qí rén sān gǔ guìyuē kě yǐ qí shībài jī
齐人 三鼓。 刿曰：“可矣！” 齐师败绩^②。

齐国人 击了三遍鼓。曹刿曰：“可以了！”齐国军队大败。

gōng jiāng chí zhī guìyuē wèi kě xià
公 将 驰^②之。 刿曰：“未可。” 下，

庄公 要 驱车(追赶)他们。曹刿说：“不行。”(他)下了(兵车)，

shì qí zhé dēng shì ér wàng zhī
视其 辙^②， 登 轼^② 而 望 之，

察看他们的 车辙驴印，(又)登上 车前横木 眺望 齐军，

yuē kě yǐ suí zhú qí shī
曰：“可矣！” 遂 逐^②齐师。

说：“可以了！”于是 追逐齐国军队。

jì kè gōng wèn qí gù
既克^②， 公 问 其 故^②。

等到打败了齐军，庄公 问(曹刿不鼓及下视的)缘故。

duì yuē fū zhàn yǒng qì yě yī gǔ
对 曰：“夫 战， 勇气 也。 一鼓

(曹刿)回答说：“战斗，(凭借的是)勇气。 缺第一遍鼓

